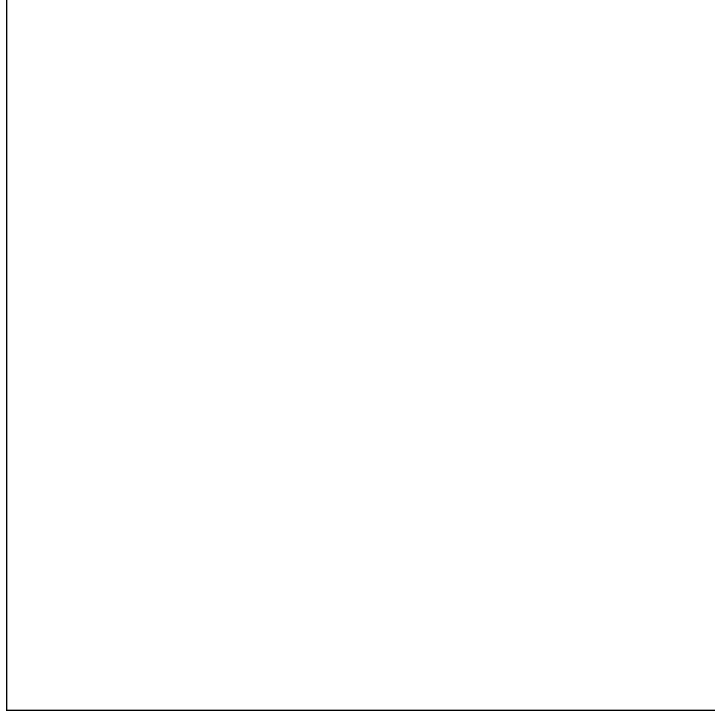




(uten bilder)

✎ Humphreys Odunga
🔒 Zablon Alex Nguke
📖 Maouia Haj Mabrouk
🗨️ arabisk / bokmål
📌 nivå 2



Bananselgeren Tom

توم، نايح الجوز

Barnebøker for Norge

barnebok.no

توم، نايح الجوز / Bananselgeren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustrert av: Zablon Alex Nguke

Oversatt av: Maouia Haj Mabrouk (ar), Olav

Sigmond (nb)

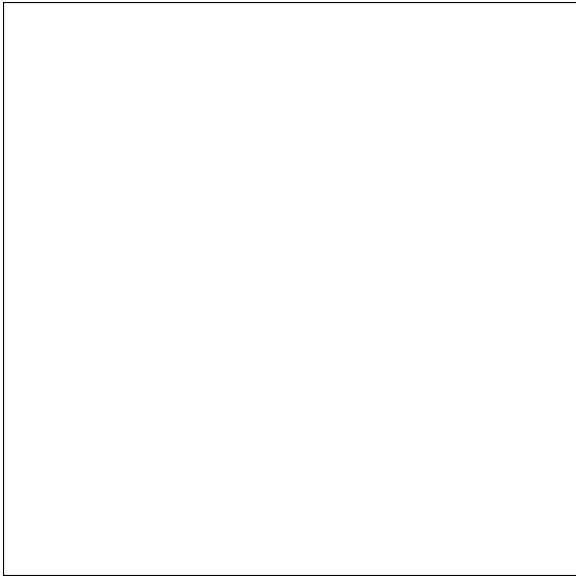
Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>





يَحْمِلُ تومَ طَبَقَ المَوْزِ النّاضِجِ.

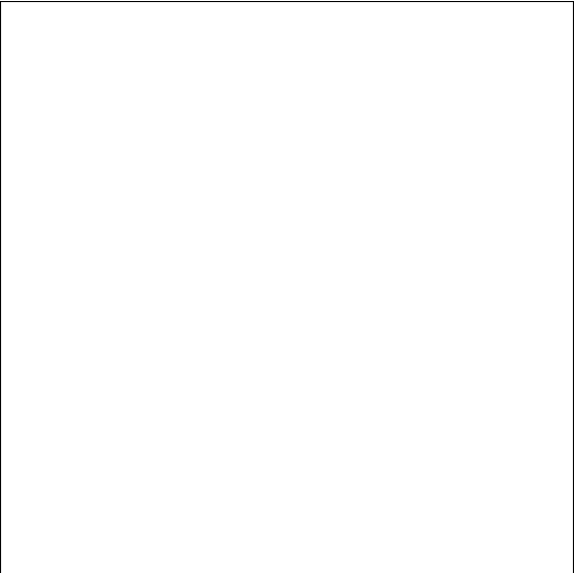
...

Tom bærer en kasse med modne bananer.

Tom drar til markedet for å selge bananer.

...

يَسْجِدُ إِلَى السَّمَاءِ الْمَوْجِبِ.

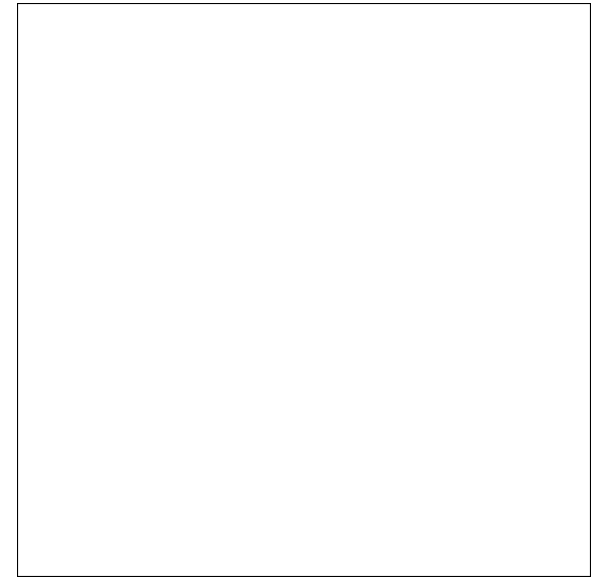




النَّاسُ فِي السُّوقِ يَشْتَرُونَ الْفَاكِهَةَ.

...

Folk på markedet kjøper frukt.



وَضَعَ تَوْمَ الطَّبَقِ عَلَى رَأْسِهِ وَرَجَعَ إِلَى مَنْزِلِهِ.

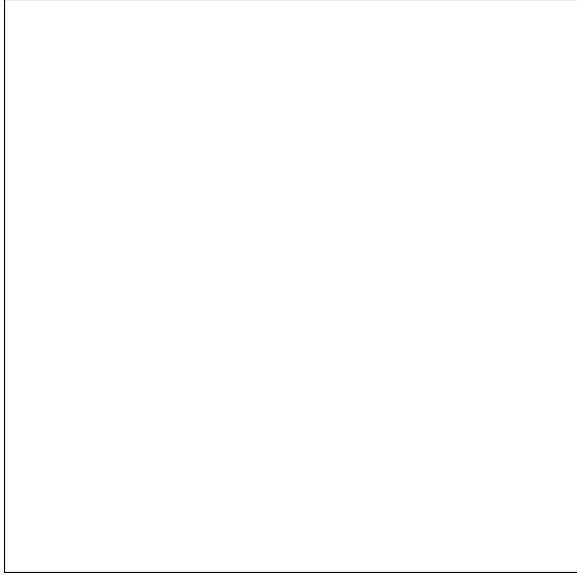
...

Tom balanserer kassen på hodet og går hjem.

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han putter varene i kassen.

...

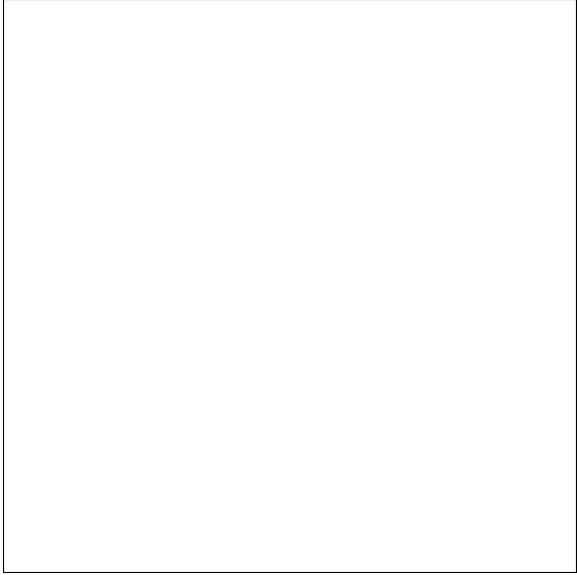
ثم اشترى توم صابونًا وسكّرًا وخبزًا ووضع المشترقات في الظنق.



Men ingen kjøper Toms bananer. De foretrekker å kjøpe frukt av kvinner.

...

لكن لا أحد يشتري موزات توم. إنهم يحبون شراء الفاكهة من النساء.





يَقُولُ النَّاسُ "فِي مُجْتَمَعِنَا لَا يَبِيعُ الْفَاكِهَةَ إِلَّا النِّسَاءُ" وَيَتَسَاءَلُونَ
"مَا نَوْعُ هَذَا الرَّجُلِ؟"

...

"Her omkring er det bare kvinner som selger frukt", sier folk. "Hva slags mann er dette?" spør folk.



أَفْرَغَ الطَّبَقُ بِسُرْعَةٍ. أَحَدًا ثَوْمٌ يُحْصِي الْقَالَ الَّذِي رَبِحَهُ.

...

Kassen blir fort tom. Tom teller pengene han har tjent.



أَحَدَتْ امْرَأَةٌ حِزْمَةَ الْمَوْزِ مِنْ عَلَى الطَّبْقِ وَتَفَحَّصَتْهَا بِعِنَايَةٍ.

...

En kvinne plukker en klase bananer fra kassen.
Hun ser nøye på bananene.



اشْتَرَتْ الْمَرْأَةُ الْمَوْزَ.

...

Kvinnen kjøper bananene.